

Achim Aurnhammer – Chen Zhuangying (Hrsg.)

Deutsch-chinesische Helden und Anti-Helden

Strategien der Heroisierung und Deheroisierung
in interkultureller Perspektive



Deutsch-chinesische Helden und Anti-Helden

Herausgegeben von
Achim Aurnhammer und Chen Zhuangying

HELDEN – HEROISIERUNGEN – HEROISMEN

Herausgegeben von

Ronald G. Asch, Barbara Korte, Ralf von den Hoff
im Auftrag des DFG-Sonderforschungsbereichs 948
an der Universität Freiburg

Band 13

ERGON VERLAG

Deutsch-chinesische Helden und Anti-Helden

Strategien der Heroisierung und
Deheroisierung in interkultureller
Perspektive

Herausgegeben von
Achim Aurnhammer und Chen Zhuangying

ERGON VERLAG

Gefördert durch die Deutsche Forschungsgemeinschaft

Umschlagabbildung:

Der chinesische Philosoph Konfuzius,
anon. Holzstich, n.d. [Mitte des 19. Jahrhunderts].

© Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel: Portr. I 7267 (A 11425)

Karl Marx und Friedrich Engels.
Denkmal im Fuxing-Park, Shanghai,
Granitstatue von Zhang Yonghao, 1985.
Wikimedia Commons, Foto: Difference engine

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind
im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

© Ergon – ein Verlag in der Nomos Verlagsgesellschaft, Baden-Baden 2020

Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung außerhalb des Urheberrechtsgesetzes bedarf der Zustimmung des Verlages.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen jeder Art, Übersetzungen, Mikroverfilmungen

und für Einspeicherungen in elektronische Systeme.

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.

Umschlaggestaltung: Jan von Hugo

Satz: Thomas Breier

www.ergon-verlag.de

ISBN 978-3-95650-608-6 (Print)

ISBN 978-3-95650-609-3 (ePDF)

ISSN 2365-886X

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	9
<i>Chen Zhuangying / Achim Aurnhammer</i>	
Einleitung	11
<i>Xie Juan</i>	
Der chinesische ‚Ritter‘ (Xia) und das höfische Rittertum des christlichen Abendlands. Versuch eines Vergleichs	17
<i>Zhu Jianhua</i>	
Johann Adam Schall von Bell – Ein Kölner des 17. Jahrhunderts in China	25
<i>Hu Kai</i>	
Zwischen Heroisierung und Dämonisierung. Zur selektiven Wahrnehmung der Missionare Johann Adam Schall von Bell und Karl Friedrich Gützlaff in China	33
<i>Lin Chunjie</i>	
Martin Luthers Heldenbild in Deutschland und sein transkultureller Einfluss in China	51
<i>Achim Aurnhammer</i>	
<i>Der chinesische Held</i> – ein Opernstoff aus dem alten China im aufgeklärten Europa	61
<i>He Zhiyuan</i>	
Der variable Kulturheros. Zum Wandel der Heroisierung Beethovens in China	75
<i>Olmo Gözl</i>	
Hegels ‚Besen Gottes‘. Dschingis Khans Platz in der deutschen Geschichtsphilosophie	91
<i>Joachim Grage</i>	
Heroismus der Entsagung. Klabunds chinesische Erzählung <i>Der letzte Kaiser</i> und das Ende des deutschen Kaiserreichs	107

Isabell Oberle

Gu Hongming – vom Kulturvermittler zum Kulturheros? 119

Chen Zhuangying

Richard Wilhelm als Kulturvermittler und sein Einfluss
auf Hermann Hesse 133

Fan Jieping

Das Heldenkonzept des Räubers Karl Moor und der Räuber vom
Liangschan-Moor sowie dessen Dekonstruktion bei Robert Walser 149

Dieter Martin

„wer wen besiegt, das interessiert auch mich“.
Brechts Laotse: weiser Held und Strategie des gewaltlosen Widerstands 161

Wang Zhiqiang

Bertolt Brechts chinesische Helden.
Laozi, Kongzi und Mozi 171

Zhang Fan

„Heldin der Literatur“.
Anna Seghers' Konstruktion chinesischer Heldenbilder 185

Wei Yuqing

Ein unbedingter Humanist und Pazifist als Held, der kein Held ist?
Zur Erasmus-Figur in der „verschleierte Selbstdarstellung“
von Stefan Zweig 191

Sara Landa

Von Li Bai bis Mao Zedong.
Chinesische Dichterhelden in der deutschen Lyrik
des 20. Jahrhunderts 199

Dominik Pietzcker

„Lernt vom Genossen Lei Feng!“ oder
Selbstopfer und Heldentum in Zeiten des Umbruchs 213

Cong Tingting

Fremde Helden des Sozialismus.
Marx-Engels-Denkmäler in China 229

Huang Liaoyu

Eine Ohrfeige, die ebenso bemerkenswert ist
wie der Kniefall in Warschau.

Über die Heldin Beate Klarsfeld 243

Nicola Spakowski / Jennifer Anchali Stapornwongkul

„Wer hat Angst vor Jack Ma?“

Heroisierung und Deheroisierung eines chinesischen

Unternehmerhelden 257

Ulrike Zimmermann

Der Pianist Lang Lang –

Held der Hochkultur oder kurzlebige Celebrity? 277

Stefanie Lethbridge

Feminine Gewalt.

Chinesische Kampfheldinnen und populäres Kino 291

Verzeichnis der Autorinnen und Autoren 305

Personenregister 311

